

firefly Upsee



Manuale D'Uso
Stabilizzatore

Leggere tutte le istruzioni con attenzione prima di utilizzare Upsee.

Le istruzioni sono disponibili anche sul nostro sito www.Sunrisemedical.it, unitamente a video, schemi e domande frequenti.

Indice

- 01 Destinazione d'uso
- 02 Dichiarazione di Conformità
- 03 Termini di Garanzia
- 04 Informazioni sulla sicurezza
- 05 Informazioni sulla pulizia e sulla manutenzione
- 06 Controlli quotidiani del prodotto e assistenza
- 07 Riassegnazione dei prodotti Firefly
- 08 Assistenza prodotto
- 09 Istruzioni per l'uso:
 - 9.1 Verifica e prescrizione
 - 9.2 Come si indossa Upsee
 - 9.3 Togliere Upsee
 - 9.4 Uso di Upsee
- 10 Tabella tecnica
- 11 Domande frequenti

Sezione 1: Destinazione d'uso

Upsee è stabilizzatore per la posizione eretta che consente agli adulti di aiutare i bambini da 1 a 8 anni d'età a stare in piedi e camminare, se non riescono a farlo autonomamente. Upsee è un dispositivo che collega il genitore/l'adulto al bambino.

È composto da 3 parti: cintura per l'adulto (taglia unica), sandali doppi (2 taglie, anche se vengono forniti in base all'imbragatura scelta) e imbragatura per il bambino (4 taglie: XS, S, M e L). Il peso massimo consentito per l'utente è: XS -15 kg, S -15 kg, M -20 kg, L 25 kg.

Si raccomanda all'adulto di controllare quotidianamente il prodotto (come da Sezione 6 del presente Manuale) per garantire un utilizzo sicuro dello stesso. La James Leckey Design Ltd non si assume alcuna responsabilità qualora il prodotto venga utilizzato per scopi diversi dalla sua destinazione d'uso. In caso di dubbi, contattare il

servizio clienti al numero +39 0523 573111.

Sezione 2: Dichiarazione di Conformità

Il produttore del marchio Firefly, James Leckey Design Ltd., dichiara, sotto la propria e unica responsabilità, che Upsee è conforme ai requisiti della direttiva 93/42/CEE e della norma EN 12182 — Ausili tecnici per persone disabili e metodi di prova.

Sezione 3: Termini di Garanzia

I prodotti posso esserci restituiti in garanzia, per riparazione o sostituzione fino a ventiquattro mesi dalla data d'acquisto indicata sullo scontrino. Contattare il Servizio Clienti al numero +39 0523 573111 o scrivendo a info@sunrisemedical.it. Sunrise Medical organizzerà a proprie spese la restituzione degli articoli non idonei, che saranno riparati o sostituiti non appena ricevuti e verranno rimandati al cliente. In tutti i casi, è responsabilità del cliente assicurarsi che la merce da restituire venga opportunamente imballata, preferibilmente nella sua confezione originale. Una volta ricevuti, i prodotti verranno riparati o sostituiti e restituiti al mittente.

In tutti i casi, il cliente è tenuto a restituire i prodotti debitamente confezionati, preferibilmente nella loro confezione originale.

Sezione 4: Informazioni sulla sicurezza

1. Prima dell'uso leggere sempre con attenzione le istruzioni.
2. Verificare che tutti i componenti siano fissati correttamente prima dell'uso.
3. Non modificare Upsee e non utilizzarlo mai con componenti diversi da quelli approvati da Firefly. Il mancato rispetto delle istruzioni può mettere voi e/o il bambino a rischio.
4. Upsee deve essere conservato con cura e non deve essere utilizzato se presenta parti difettose.
5. Eseguire tutte le regolazioni di posizione necessarie ed assicurarsi che fibbie, velcro e bottoni
6. Eseguire tutte le regolazioni di posizione necessarie ed assicurarsi che fibbie, velcro e bottoni a pressione siano fissati adeguatamente mentre si utilizza il dispositivo. Non regolarli mentre si indossa il dispositivo con il bambino.
7. Upsee è conforme alle disposizioni antincendio ai sensi della norma EN 1021-1. Tuttavia, tenere il prodotto lontano dalle fiamme libere.
8. Pulire regolarmente il prodotto conformemente alla sezione 6 del presente Manuale. Non utilizzare detergenti abrasivi. Effettuare controlli di

manutenzione regolari per assicurarsi che il prodotto funzioni correttamente.

9. In caso di dubbi sull'uso sicuro di Upsee o in caso di guasti di una delle sue parti, interrompere immediatamente l'uso del prodotto e contattare il servizio clienti al numero +39 0523 573111.

10. Verificare che la cintura dell'adulto venga indossata intorno ai fianchi. Se viene indossata in vita può causare strappi alla schiena.

11. Si consiglia di indossare scarpe da ginnastica quando si usa Upsee per una maggiore sicurezza e stabilità. Si sconsiglia l'uso di scarpe con tacco, grandi stivali, sandali o pantofole.

12. Verificare che le fasce di connessione della cintura dell'adulto siano allungate completamente prima di collegare l'imbragatura del bambino e alzarsi in piedi. Allentare nuovamente le fasce prima di sedersi insieme al bambino.

13. Non serrare eccessivamente le fasce altrimenti il bambino rimarrà appeso all'imbragatura, mettendovi così a rischio di strappi alla schiena o di perdere l'equilibrio.

14. Non forzare il movimento, altrimenti si potrebbe fare male al bambino.



Upsee deve essere utilizzato esclusivamente come un kit completo e non come elementi separati. Il kit è composto da un'imbracatura per bambini, una cintura per adulti e un doppio paio di calzature in condivisione, progettati per funzionare congiuntamente fornendo il massimo livello di supporto, funzionamento e stabilità. Non si garantisce la sicurezza del bambino in caso di utilizzo separato dei vari elementi.

Sezione 5: Informazioni sulla pulizia e sulla manutenzione. Imbragatura del bambino e cintura dell'adulto:

- Le imbottiture possono essere messe in lavatrice dopo aver rimosso le fasce, le fibbie e gli elementi di fissaggio. Conservarli in un luogo sicuro, fuori dalla portata dei bambini.
- È consigliato rimuovere le macchie il prima possibile con un panno assorbente, un asciugamano o una spugna. La pulizia ordinaria con una spugna impregnata di acqua e sapone è efficace per lo sporco comune e perdite di scarsa intensità. Fare attenzione a non impregnare il tessuto, altrimenti lo sporco si spargerà ulteriormente.
- I detergenti antisettici possono essere usati sulle macchie più ostinate. Per queste potrebbe essere utile un solvente sicuro come l'alcol isopropilico o l'olio minerale. Assicurarsi che i prodotti per la pulizia vengano rimossi completamente.
- Non candeggiare il prodotto.
- Si consiglia l'asciugatura del prodotto steso, ma l'imbragatura del bambino e la cintura dell'adulto

possono anche essere asciugate in asciugatrice a bassa temperatura.

- È possibile utilizzare un ferro caldo sull'imbragatura del bambino.
- Non lavare a secco l'imbragatura del bambino o la cintura dell'adulto.

Sandali doppi

- Pulire i sandali solo con un panno umido.
- Controllare la suola per evitare che si riempia di sporizia.
- Controllare il velcro sulle fasce per evitare che la sporizia o la presenza di eccessiva filaccia ne impedisca la corretta funzionalità.



I sandaletti non devono essere lavati in lavatrice.

Sezione 6: Controllo quotidiano del prodotto

Si consiglia di effettuare vari controlli su Upsee prima dell'uso per garantire la sicurezza del prodotto. I controlli consigliati sono elencati sotto:

- Controllare che fibbie e bottoni automatici siano al loro posto e fissati
- Verificare che non ci siano segni d'usura nelle imbottiture e nel velcro
- Controllare che tessuto / fasce siano fissi e non presentino segni d'usura



Qualora ci fossero dubbi sulla persistenza dell'uso in sicurezza del prodotto Firefly o nel caso in cui alcune sue parti dovessero rompersi, si prega di interrompere l'uso del prodotto e contattare il nostro servizio clienti o il rivenditore locale il prima possibile.

Sezione 7: Riassegnazione dei prodotti Firefly

Assicurarsi che il prodotto sia stato pulito accuratamente in conformità con la sezione 5 del presente manuale. Assicurarsi che una copia del manuale d'uso venga fornita assieme al prodotto. Qualora ci fossero dubbi sulla persistenza dell'uso in sicurezza del prodotto Firefly o nel caso in cui alcune sue parti dovessero rompersi, si prega di interrompere l'uso del prodotto e contattare il nostro servizio clienti il prima possibile al numero +39 0523 573111.

Sezione 8: Assistenza prodotto Servicing of all

L'assistenza su tutti i prodotti Firefly dovrebbe essere effettuata unicamente da personale tecnico competente, formato sull'uso del prodotto. Questo servizio è gratuito se effettuato entro il periodo di garanzia purché il prodotto sia stato utilizzato rispettando la sua destinazione d'uso. Se il periodo di garanzia è già trascorso, la riparazione del prodotto dovrà essere pagata. Potremo richiederVi di restituire il prodotto a Sunrise Medical per ulteriori verifiche e, di conseguenza, potreste dover sostenere una piccola spesa per il trasporto. Per tutte le problematiche legate all'assistenza, contattare il servizio clienti al numero +39 0523 573111.

Sezione 9.1

Verifica e prescrizione

Per maggiori informazioni, consultare i video online sul sito www.SunriseMedical.it.

Per acquistare Upsee dovrete poter rispondere "sì" a tre domande fondamentali. Questo ci (e vi) aiuterà a capire se Upsee è adatto al vostro bambino.

1. Il bambino fa già parte di un programma terapeutico per imparare a stare in piedi / camminare?

La partecipazione a un programma di fisioterapia per imparare a stare in piedi o a camminare garantisce che il bambino abbia sviluppato le capacità necessarie per trarre il massimo beneficio dall'uso di Upsee.

Se il bambino non è in grado di partecipare a un programma mirato al conseguimento della posizione eretta o della capacità di camminare, si sconsiglia l'uso di Upsee perché potrebbe causare disagi o lesioni a voi o al bambino.

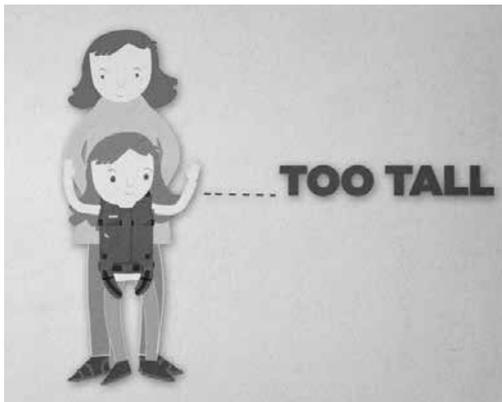
In caso di dubbi sul livello delle capacità del bambino, chiedere consiglio al

A

fisioterapista.

2. Quando è in piedi, le spalle del bambino sono più in basso del vostro ombelico?

Se, quando sta in piedi dritto, le spalle del bambino sono più in alto del vostro ombelico, significa che è troppo alto perché possiate utilizzare Upsee insieme in sicurezza (a). Il rapporto dell'altezza del bambino rispetto alla vostra è estremamente importante per la vostra schiena e per la stabilità e sicurezza di entrambi. Se non ci sono adulti più alti che possono usare il prodotto con il bambino, si sconsiglia l'acquisto di Upsee.



3. Voi e il bambino riuscite a stare in piedi dritti quando usate Upsee?

È importante che sia l'adulto che il bambino riescano a stare in piedi dritti quando usano Upsee: ad esempio, la testa del bambino non deve essere spinta in avanti dalla pancia dell'adulto.

Se ciò non è possibile (di solito a causa dell'altezza o dalle dimensioni della vita o per altre ragioni fisiche), Upsee non deve essere usato perché potrebbe farvi perdere l'equilibrio o farvi sentire instabili.

Se avete risposto "sì" a tutte e 3 le domande sopra, Upsee potrebbe essere adatto al vostro bambino. Se avete risposto "no" anche solo a una domanda, consigliamo di consultare il fisioterapista prima di acquistare Upsee.

Altre controindicazioni (motivi per non utilizzare Upsee):

- Il bambino ha un tono muscolare molto elevato (muscoli molto tesi)
- L'anamnesi del bambino presenta fratture agli arti inferiori (ad esempio ossa fragili)
- Il bambino presenta una grave asimmetria (differenze tra la parte destra e quella sinistra del corpo, inclusa la dislocazione)
- Il bambino presenta gravi contratture agli arti inferiori (accorciamento dei muscoli delle gambe)
- Il bambino mostra segni di disagio quando indossa Upsee e non
- Il bambino presenta una condizione patologica instabile che richiede il rapido riposizionamento per il trattamento
- Donne incinta
- Adulti che soffrono di mal di schiena o che presentano problemi di mobilità o equilibrio; qualsiasi altro problema sanitario che può peggiorare con l'uso di Upsee
- Quelli che seguono sono i pesi massimi consentiti per l'utente per ogni taglia di imbragatura: XS -15 kg, S - 15 kg, M 20 Kg, L 25 kg. Upsee non è stato testato per pesi superiori.



In caso di dubbi sulla capacità vostra o del bambino di utilizzare Upsee, consultare il fisioterapista.

Sezione 9.2

Come si indossa Upsee

Fase1

Cintura dell'adulto

Per prima cosa, indossare la cintura. Posizionare la cintura intorno ai fianchi, a circa 5 cm dalla vita, con la punta del supporto triangolare per la schiena rivolta verso l'alto.



Se viene indossata in vita, la cintura può causare strappi alla schiena.

- Chiudere la cintura e tirare i due anelli a D lontano dalla fibbia centrale per stringere la cintura, senza attorcigliare il tessuto.



La cintura deve essere stretta a sufficienza per impedire che il peso del bambino non la faccia scendere lungo i fianchi.

Fase2

Imbragatura del bambino

- Il modo più semplice per fare indossare l'imbragatura a gilè, è stenderla e adagiarvi sopra il bambino supino:

- Stendere Upsee su una superficie comoda, aprendo le fibbie centrali e quelle

in corrispondenza delle spalle;

- Adagiare il bambino supino sopra l'imbragatura facendo corrispondere bacino, torace e ascelle al gilè.



La fascia inferiore dell'imbragatura è quella più importante e deve essere posizionata correttamente: deve stringere il bacino del bambino. Per farlo, tenere presente che il bordo inferiore dell'imbragatura deve trovarsi appena sopra la parte superiore delle gambe del bambino. La fascia inferiore deve essere sotto le ossa pelviche (a). Una volta allineato il bacino, mettere le braccia del bambino all'interno dell'imbragatura, chiudere l'imbottitura sulle spalle regolandola con i bottoni a pressione e allacciare le fibbie.



Non tirare l'imbragatura verso l'alto allontanandola dal bacino quando si chiudono le spalle.

- Chiudere la fascia di velcro centrale in modo avvolga fermamente il bambino e fissarla con le fibbie, stringendo le fibbie se necessario e prestando particolare attenzione a quella inferiore.
- Fare passare le fasce per la gambe tra le gambe del bambino e inserirle nelle fibbie anteriori.



Verificare che l'imbottitura interna per le gambe sia il più possibile vicino alla gamba/all'inguine del bambino. Stringere le fasce quanto basta per impedire al gilè di scorrere verso l'alto quando il bambino sta in piedi.

A



Fase 3

Sandali doppi

L'adulto deve posizionare i piedi per primo nel sandalo più grande.



Se i piedi sono più piccoli del sandalo, occupare l'area anteriore. Se i piedi sono più grandi del sandalo, cercare una posizione intermedia.

- Fissare bene i piedi con le tre fasce in velcro. Se necessario, vengono fornite anche delle fasce di estensione.
- Sedersi su uno sgabello o su una sedia mentre si sostiene il bambino in appoggio sul bordo del sedile, fra le vostre gambe, mentre i suoi piedi devono toccare per terra.
- Posizionare i piedi del bambino nei sandali più piccoli e fissarli bene con le tre fasce in velcro.



L'adulto e il bambino devono essere indossare le scarpe quando usano Upsee. L'adulto dovrebbe indossare delle scarpe da ginnastica. Il bambino deve indossare scarpe da ginnastica, scarpe chiuse o scarpe ortopediche. Può indossare anche cavigliere / ortesi per caviglie e piedi con Upsee. Per la sicurezza e la stabilità non si dovrebbero indossare scarpe con tacco, grandi stivali, sandali o pantofole.



Dai nostri test è emerso che per molti adulti è più semplice ed intuitivo posizionare prima i loro piedi nei sandali doppi. Tuttavia, alcuni trovano più semplice fare indossare i sandali prima al bambino. Seguendo le

istruzioni sopra l'adulto indossa per primo i sandali. In entrambi i casi è necessario fare pratica e, all'inizio, potrebbe essere utile farsi aiutare a stringere le fasce.

Collegare l'imbragatura del bambino alla cintura dell'adulto

Assicurarsi che le quattro fasce di connessione presenti sulla cintura dell'adulto siano allungate prima di collegare l'imbragatura del bambino.

- Collegare le fasce grigie della cintura alle fibbie corrispondenti con fasce grigie che si trovano dietro all'imbragatura, in basso.
- Collegare le fasce nere della cintura alle fibbie corrispondenti con fasce nere che si trovano in corrispondenza delle spalle dell'imbragatura.



Infine, controllare che fibbie, velcro e bottoni a pressione siano tutti fissati correttamente prima di assumere la posizione eretta e non regolarli ulteriormente una volta in piedi. Se è necessario regolare ulteriormente fibbie, velcro o bottoni a pressione, restare seduti.

- Alzarsi lentamente.



Potrebbe essere necessario sostenere ulteriormente il bambino (da parte dell'adulto o di un assistente che lo regge), finché le fasce di connessione non vengono strette correttamente. Il bambino potrebbe sbilanciarsi in avanti quando le fasce di connessione sono ancora allungate.

-Regolare le fasce di connessione in maniera uniforme. Per alcuni è più semplice procedere con un lato alla volta. Regolare per prime le fasce grigie per il bacino, dato che sorreggono il bambino e gli consentono di mantenere l'altezza corretta in posizione eretta. Quindi regolare le fasce nere delle spalle, che consentono al tronco del bambino di stare dritto. Nascondere il tessuto in eccesso per evitare di inciamparvi.

Regolare le fasce di connessione del bacino (grigie):

le fasce per la zona pelvica devono essere strette solo nella misura necessaria a mantenere il bacino del bambino il più

in alto possibile consentendogli di sostenere la maggior parte del suo peso. Non siete voi che dovete sostenere il peso del bambino con le fasce di collegamento. Per stabilire qual è la tensione corretta potreste dover allentare e stringere nuovamente le fasce più di una volta controllando la posizione del bacino del bambino o utilizzando uno specchio. Dopo aver iniziato a camminare, potreste dover regolare nuovamente le fasce di connessione in seguito all'assestamento dell'imbragatura e delle fasce dopo pochi minuti di camminata.

Regolare le fasce di connessione delle spalle (nere):

le fasce per le spalle sostengono il tronco del bambino, impedendogli di oscillare in avanti/indietro o lateralmente. Le fasce per le spalle non devono sostenere il peso del bambino come nelle imbragature di sospensione. Per essere regolate, le fasce per le spalle devono essere strette e allungate fino ad ottenere il supporto adeguato per il tronco senza appendere il bambino per le spalle. Dopo aver iniziato a camminare, potreste dover regolare nuovamente le fasce di connessione in seguito all'assestamento dell'imbragatura e delle fasce dopo pochi minuti di camminata.



Non stringere eccessivamente le fasce altrimenti il bambino rimarrà appeso all'imbragatura, mettendovi così a rischio di strappi alla schiena o di perdere l'equilibrio.

Sezione 9.3

Togliere Upsee

Il buon senso suggerisce che per togliere Upsee occorre ripetere i passaggi precedenti invertendone l'ordine. Tuttavia le varie fasi e le avvertenze sulle sicurezza vengono evidenziate sotto.

Assicurarsi che le quattro fasce di connessione alla cintura dell'adulto vengono nuovamente allungate prima di sedersi. Altrimenti si rischia di far piegare il bambino all'indietro ad un'inclinazione scomoda. Una volta allentate le fasce, il bambino deve essere sostenuto.

- Sedersi lentamente sorreggendo, al contempo, il bambino.
- Guidare il fondoschiena del bambino verso la seduta, consentendogli di appoggiarsi.
- Togliere le quattro fasce di connessione dall'imbragatura del bambino (due grigie in corrispondenza delle spalle e due nere nella zona lombare).
- Rimuovere prima i piedi dell'adulto dai sandali, quindi quelli del bambino (se si è più comodi, è possibile rimuovere prima i piedi del bambino).
- Stendere il bambino su una superficie comoda.
- Staccare i supporti delle gambe dalle fibbie anteriori e spostare indietro le fasce tra le gambe del bambino.
- Slacciare le fibbie e il velcro nella parte anteriore dell'imbragatura e sfilarla come se si trattasse di un gilè.



Se le braccia del bambino non sono in grado di muoversi quanto basta per sfilare con facilità l'imbragatura, sbottonare i bottoni a pressione in corrispondenza delle spalle.

- Togliere la cintura dell'adulto.
- Conservare tutti i pezzi con cura per la prossima avventura!



Per allungare il più possibile la vita del prodotto, si consiglia di conservare l'imbragatura Upsee senza piegarla, altrimenti potrebbero formarsi delle grinze nella struttura di supporto del materiale di rivestimento.



È possibile che la pelle del bambino presenti dei rossori, soprattutto nelle aree che sostengono il peso. Tuttavia, se questi rossori persistono, rivedere le fasi di preparazione del prodotto per assicurarsi che non sia troppo stretto o largo.

Sezione 9.4

Uso di Upsee



Prima di iniziare a utilizzare Upsee controllare che fibbie e bottoni a pressione siano tutti fissati correttamente e verificare che le fasce in velcro non presentino segni di guasti o usura. In caso contrario, non utilizzare il prodotto e telefonare al servizio clienti per assistenza.

Upsee è un ottimo complemento per la terapia e può essere utilizzato come strumento motivazionale per completare i programmi di esercizi per la posizione eretta e camminare. Il successo di Upsee deriva da quanto il bambino si sente motivato a stare in piedi e dalla capacità dell'adulto di regolare e sostenere correttamente il bambino, consentendogli così di sostenere il proprio peso e iniziare a muoversi secondo le sue capacità.

Il bambino potrebbe aver bisogno di un po' di tempo per imparare a usare Upsee, quindi non bisogna aspettarsi di vedere il bambino muoversi subito con Upsee: all'inizio potrebbe essere in grado di sostenersi solo per brevi periodi.

Quando si utilizza Upsee per la prima volta, cercare di stare in piedi insieme al bambino, ad esempio davanti a un tavolo, e consentirgli di usar le mani per utilizzare i giocattoli, pulire il tavolo, giocare coi fratelli, ecc.

Il bambino deve essere in grado di sostenere il proprio peso, anche per periodi di tempo ridotti. Se il bambino resta "appeso", non sta sfruttando al meglio Upsee. Togliere Upsee al bambino e provare in seguito. Non bisogna scoraggiarsi se è necessario ripetere la procedura più volte, potrebbe essere necessario

un po' di tempo per abituarci.

Se il bambino riesce a sostenere il proprio peso e a stare in piedi con Upsee, è possibile provare a spostare il peso con lievi oscillazioni laterali.

Quando il bambino riesce a sostenere il proprio peso, lo si può incoraggiare a fare qualche passo sollevando leggermente i propri piedi. Se il bambino è pronto, lo si sentirà prendere il controllo del movimento. A questo punto è bene lasciarlo fare e camminare con lui secondo le sue capacità, guidando i suoi piedi, se necessario. Per trarre il massimo beneficio da Upsee, può essere utile paragonare questo processo all'apprendimento di passi di danza insieme al bambino. All'inizio potrà sembrare strano ad entrambi e, per sentirsi più sicuri, può essere utile stare vicino a una parete a cui potersi appoggiare.

È bene che l'adulto cammini con i piedi più distanziati rispetto al solito, in modo che i piedi del bambino siano invece a una distanza normale, impedendo loro così di incrociarsi e garantendo anche una maggiore stabilità all'adulto.

Notare con quale piede il bambino preferisce partire, la lunghezza naturale dei suoi passi e la velocità dei movimenti. In quale direzione vuole muoversi? Guardare dove indica, cosa guarda, cosa tocca. Utilizzare Upsee per fare quello che vuole il bambino lo farà sentire più motivato.



Non forzare il movimento, passi più ampi o la velocità per non fare male al bambino. Rispettando i punti sopra si limitano le



possibilità di farsi di cogliere di sorpresa non sapendo in quale direzione vuole andare il bambino, rischiando così di perdere l'equilibrio. Imparando i movimenti / segnali del bambino, sarà più difficile farsi sorprendere se il bambino cambia direzione o se parte o si ferma improvvisamente.

Le prime volte che si usa Upsee, è bene che sia per divertirsi o per fare attività che piacciono al bambino. Una delle prime capacità cognitive che il bambino impara è il rapporto tra causa ed effetto. Amano toccare gli oggetti per vedere cosa fanno! Cercare di coinvolgere i famigliari o gli amici nelle attività per incoraggiare la partecipazione famigliare.

Ecco alcune attività che si possono far fare al bambino. Tenere presente che la lista non è completa e che i genitori devono sfruttare la loro esperienza col bambino o collaborare con i terapeuti per cercare attività diverse e adattarle ai bisogni e alle capacità di ogni bambino.

- Ballare!
- Aprire la credenza e tirare fuori pentole e tegami (oppure potete aprirla voi e lasciare che il bambino la esplori con le sue mani. Usate le vostre mani sulle sue se la funzionalità delle mani è ridotta)
- Fare aprire e chiudere al bambino la porta del frigorifero
- Andare alla porta d'ingresso e far giocare il bambino con le chiavi o fargli estrarre dalla serratura
- Giocare con i fratelli alla stessa altezza
- Andare a prendere la posta nella buca delle lettere
- Aiutare a rassettare: pulire i tavoli, spazzare, ecc.
- Accendere e spegnere una lampada
- Spingere un giocattolo dotato di ruote

- Andare ad accogliere gli ospiti alla porta
- Lanciare e afferrare
- Colpire la palla
- Mimare canzoni
- Dipingere/disegnare al cavalletto o alla lavagna
- Andare a fare una passeggiata, iniziare raggiungendo l'estremità del giardino, quindi spingersi fino al cancello, poi sul vialetto, ecc.
- Man mano che il bambino acquista maggiore forza, le passeggiate possono allungarsi: fino alla casa di un vicino, lungo la spiaggia, nel parco, magari anche per negozi.

Mentre il bambino si sviluppa e diventa sempre più sicuro con Upsee, è possibile fare attività più avanzate, senza dimenticare comunque di parlare con il terapeuta per assicurarsi che le attività siano adatte al bambino.

Per maggiori informazioni e consigli sull'uso di Upsee, consultare le Domande frequenti.

Sezione 10

Informazioni tecniche

Misura	XS (1-2 anni)	Piccolo (2-4 anni)	Medio (4-6 anni)	Grande (6-8 anni)
Spalla-fianco	11"-13.5" (28-32cm)	12"-14" (31-36cm)	14"-15.5" (35-39cm)	15"-16.5" (38-42cm)
Circonferenza torace	19"-22" (50-57cm)	20"-24" (52-60cm)	22"-26" (57-65cm)	25"-28" (63-71cm)
Circonferenza inferiore fianchi	19"-22" (50-57cm)	20"-24" (52-60cm)	23"-26" (58-67cm)	25"-29" (64-73cm)
Peso massimo utente	33lbs (15kg)	33lbs (15kg)	44lbs (20kg)	55lbs (25kg)

Shoe Size Chart	Regno Unito	US	Europa	JP / CN
Sandali prima infanzia	3-7	3.5-7.5	19-24	11.5-15
Sandali bambini standard	5-13	5.5-13	22-32	13.5-20
Adulti	3-11	4-12	36-46	23-29.5

Cintura dell'adulto (taglia unica) per fianchi da 24"-42" (60 cm - 107 cm)



Per la stabilità e la sicurezza, le taglie dei sandali vengono abbinare automaticamente alla taglia dell'imbragatura scelta. Per maggiori informazioni consultare le Domande frequenti online sul sito www.SunriseMedical.it

- I sandali per la prima infanzia vengono spediti automaticamente con l'imbragatura XS
- I sandali per bambini standard vengono spediti automaticamente con le imbragature dalla S alla L

- I sandali per adulti per entrambe le taglie sono compatibili con misure dalla 36 alla 46

Nota che queste tabelle fungono unicamente da guida. Considerare che se il bambino indossa ortesi per caviglie e piedi, cavigliere o gessi, è necessario scegliere la taglia di conseguenza.

Per suggerimenti sulle misure corrette per Upsee visitate il nostro sito web: www.SunriseMedical.it



Sezione 11

Domande frequenti (FAQ)

1.1 Quali sono i benefici di Upsee rispetto agli altri ausili per la mobilità?

A seconda delle capacità del vostro bambino, Upsee offre numerosi vantaggi rispetto agli altri ausili per la mobilità. Il peso distribuito negli arti inferiori può variare a seconda delle possibilità del bambino. Upsee permette il movimento attivo assistito affinché il vostro bambino possa stare in posizione eretta ed avanzare al meglio delle sue abilità con un livello di assistenza minima da parte vostra. Grazie alla calzatura condivisa potete sentire i movimenti e i passi del bambino, fornendogli il giusto grado di aiuto tramite Upsee. Upsee presenta la funzione *cruising*, il spostamento lungo i mobili. Il tipo di supporto fornito da Upsee consente al bambino di avere le mani libere per giocare, permettendogli nel contempo di potenziare l'abduzione del bacino (distanziamento delle gambe) e di far lavorare i muscoli del tronco nella posizione eretta, con una grande spinta motivazionale poiché il lavoro viene svolto durante il gioco. E naturalmente, oltre alle opportunità dal punto di vista clinico e dello sviluppo, Upsee è leggero e facilmente trasportabile. Permette ai genitori di aiutare il proprio bambino a sperimentare stando in piedi, compiendo i primi passi e sviluppando il suo potenziale fisico attraverso la partecipazione familiare.

1.2 Con l'uso di Upsee si fa terapia, si gioca o si fa sport?

Con Upsee si fanno tutt'e tre le cose!

I bambini possono ottenere i benefici terapeutici grazie al supporto che li tiene in posizione eretta e li fa avanzare mentre giocano e partecipano a sport e attività familiari. Controllate le Istruzioni d'uso per maggiori idee su come utilizzare Upsee all'interno e all'aperto.

1.3 Occorre che mio figlio indossi tutori/bretelle quando usa Upsee?

Sì, se li indossa solitamente per le attività come sostegno del peso. Se non si è sicuri, controllare quali sostegni vengono usati durante le sessioni di terapia. Per gli arti inferiori, un aiuto rispetto all'iperestensione nel problema della chiusura dell'articolazione della ginocchia è rappresentato dai tutori per caviglia (AFO). Se le ginocchia rimangono bloccate quando si indossano i tutori per caviglie, provate a stare in piedi di fronte a un pendio molto dolce durante l'utilizzo di Upsee. Questo dovrebbe facilitare il piegamento del ginocchio (flessione). In aggiunta, dei gambali per gli arti inferiori possono aiutare a mantenere le ginocchia diritte. Per gli arti superiori, dei rinforzi per le braccia possono aiutare a mantenere i gomiti dritti e consentire al bambino di afferrare la maniglia di un giocattolo dotato di ruote e spingerlo.

1.4 Upsee può sostituire la fisioterapia?

Upsee serve da complemento aggiuntivo alla fisioterapia. È importante che il bambino continui la sua routine di terapia fisica. Si raccomanda di informare il fisioterapista del vostro bambino che state utilizzando Upsee. Potreste anche richiedere il suo parere prima dell'acquisto di Upsee.

2.1 Quando uso Upsee mi fa male la schiena, cosa posso fare?

L'uso corretto di Upsee presuppone che sia confortevole per voi e per il vostro bambino. In caso di dolore occorre **SOSPENDERE** l'utilizzo. Se il dolore persiste, consultate il medico.

Prima del riutilizzo di Upsee, controllate quanto segue:

- a. Assicuratevi che il bambino non sia troppo alto in relazione alla vostra altezza - si prega di leggere la sezione 9.1 (Valutazione e prescrizione) delle Istruzioni d'uso per ulteriori indicazioni;
- b. Assicuratevi che la cintura per adulti non sia posta troppo in alto intorno alla vita - deve poggiare più in basso possibile sui fianchi - si prega di leggere la sezione 9.2 (indossare Upsee) delle Istruzioni d'uso;
- c. Assicuratevi che il bambino non si stanchi troppo in quanto potrebbe non essere in grado di sostenere il proprio peso - non dovete lasciare che si appenda alla cintura. Limitate l'utilizzo di Upsee fintanto che vostro figlio resta attivo e partecipa alle attività in posizione eretta.

Non riutilizzate Upsee finché non sentirete alcun dolore, e supponendo che abbiate osservato le indicazioni di cui sopra, arrivate gradualmente al vostro punto di sopportazione.

2.2 Quando uso Upsee mi sento instabile - aiuto!

Controllate che l'altezza del bambino rispetto all'adulto quando utilizzate Upsee rientri nei limiti di sicurezza (si veda la sezione 9.1 "Valutazione e prescrizione" delle Istruzioni d'uso): le spalle del bambino non devono superare l'ombelico dell'adulto. Accertatevi che l'addome dell'adulto non spinga troppo in là il bambino impedendo ad entrambi di mantenere la posizione eretta. In caso ciò avvenisse, tale adulto non è adatto all'utilizzo.

Consigliamo un utilizzo iniziale di Upsee graduale e di breve durata all'interno dell'ambiente domestico, così da

accreștere l'esperienza e la sicurezza. In posizione eretta con le gambe un po' divaricate, avanzate a passi più ampi di quelli normali, e con la presenza di qualcuno o con l'appoggio eventuale di un muro domestico (ad es. in corridoio) per avere a disposizione un sostegno aggiuntivo in caso di bisogno. Prendetevi il tempo necessario e non abbiate fretta.

Se non riuscite a tenervi fermi, vi consigliamo di **INTERROMPERE** l'uso di Upsee.

2.3 Upsee può essere utilizzato da un fratello maggiore?

NO. Questo attrezzo è raccomandato per l'uso esclusivo di un adulto che sostenga un bambino con difficoltà motorie.

Tuttavia un fratello maggiore ha un ruolo fondamentale nel motivare il proprio fratellino o sorellina a giocare, ballare, usare la palla, dei giochi da tavolo ecc.

2.4 Si può usare Upsee su gradini o scale? L'uso di Upsee su gradini o scale potrebbe causare seri problemi di sicurezza e non è consigliato.

Tuttavia consentire al bambino di stare diritto poggiando alternativamente i piedi su un piccolo gradino può aiutarlo a sviluppare l'attività muscolare (co-contrazione) di tronco e bacino; viene denominato "step standing" (in piedi su un gradino) ed è utile nel far lavorare i bambini con basso tono muscolare al miglioramento e alla stabilità di bacino e tronco.

Se il bambino presenta un'asimmetria in posizione eretta, si può provare a stare in piedi con la gamba più debole che poggia il peso sul pavimento, mentre l'altro piede è posto sul gradino basso. Ciò consente di realizzare un'attività mirata per la gamba più debole.

3.1 Il mio bambino diventa eccessivamente eccitabile quando usa Upsee. Va bene? Sì! Per il bambino questo va benissimo, ma occorre che facciate attenzione ai movimenti imprevisi per non perdere l'equilibrio. Se vostro figlio è molto eccitabile e attivo, iniziate a utilizzare Upsee solo stando in piedi, prima di provare a camminare nei pressi di un muro, un divano o un corrimano dove appoggiarsi.

Quando il bambino sarà più calmo e controllato con Upsee, provate a camminare insieme spingendo un giocattolo con ruote o muovendovi a ritmo di musica.

3.2 Il mio bambino ha paura a stare in piedi. Upsee può aiutare?

Se vostro figlio ha paura a stare in piedi o a camminare, fatelo sentire più sicuro stando vicini ad un divano e utilizzando Upsee in un ambiente domestico, per iniziare. Tenete vostro figlio molto vicino a voi affinché si senta sicuro, distraendolo con i suoi giochi preferiti insieme a fratelli o sorelle, o guardando il suo programma TV preferito. Si può raggiungere una vasta gamma di attività man mano che il vostro bambino acquisisce sicurezza.

3.3 Quanto a lungo posso utilizzare Upsee per ogni sessione?

La prima volta che usate Upsee, rimanete in piedi per circa 2-5 minuti, a seconda della capacità di vostro figlio di sostenere il suo peso. Inizialmente fate sessioni di breve durata. Se il vostro bambino è felice con Upsee gli sarà più facile accettare questa nuova esperienza di stare in piedi e camminare. Potrete aumentare la durata man mano che comincerà a divertirsi con esso e voi vi sentirete più a vostro agio. In caso di fastidio da parte vostra o del bambino, interrompete l'uso di Upsee.

3.4 Quante volte alla settimana si deve usare Upsee?

Dipende da quello che si vuole ottenere. Se il vostro obiettivo è che il vostro bambino provi solo l'esperienza di rimanere in posizione eretta assistita e fare alcuni passi, allora Upsee può essere usato in base alla capacità del bambino di stare in queste posizioni alternative.

Se vostro figlio ha un potenziale di sviluppo nelle abilità di stare in piedi a fare dei passi usando Upsee, allora può essere utile una routine quotidiana.

3.5 Come si capisce quanto si devono tirare le cinghie di collegamento?

Al fine di permettere al vostro figlio la massima attività relativamente al sostegno del peso garantendo nel contempo la sicurezza di entrambi, c'è un processo di "fine tuning" (regolazione di precisione) che si deve seguire insieme. Vi consigliamo le seguenti linee guida per il "fine tuning" delle cinghie di bacino e spalla:

Connettori pelvici (cinghie grigie): Le cinghie pelviche vanno strette il tanto necessario a mantenere il bacino del bambino al livello più alto permettendogli di sostenere la maggior parte del proprio peso. Le cinghie di collegamento non servono a sostenere il peso del bambino. Per trovare la giusta tensione potete allentare e stringere un po' le cinghie guardando in basso la posizione del bacino di vostro figlio o per mezzo di uno specchio. Dopo i primi passi potreste dover regolare nuovamente le cinghie di collegamento in quanto nel corso dei primi minuti di utilizzo si verifica un aggiustamento dell'imbrago e delle cinghie.

Connettori della spalla (cinghie nere): Le bretelle servono a sostenere il tronco del bambino per assicurarsi che non oscilli avanti/indietro o lateralmente. Le bretelle non hanno la funzione di sostenere il peso

del bambino come in un'imbracatura di sospensione. La "regolazione" delle bretelle richiede di serrare e allungare le cinghie finché non si trova il giusto livello di supporto del tronco senza tenere sospeso il bambino dalle spalle. Dopo i primi passi potreste dover regolare nuovamente le cinghie di collegamento in quanto nel corso dei primi minuti di utilizzo si verifica un aggiustamento dell'imbrago e delle cinghie.

3.6 Quali attività si possono fare con Upsee? Ci sono molte possibilità. Alcuni consigli generali comprendono:

- **Giocare in piedi davanti al divano o ad un tavolino**
- **Muoversi lungo un divano**
- **Farlo camminare in maniera passiva per poi passare progressivamente ad eseguire dei passi in maniera attiva assistita**
- **Stare in piedi (vedere le FAQ riguardo gradini e scale) per acquisire mobilità nelle aree di tronco e pelvi.**
- **Spingere un giocattolo con ruote**
- **Giochi, tra cui giochi con la palla, canzoni d'azione ecc.**

3.7 Mio figlio resta solo "appeso" a Upsee. Cosa devo fare?

Questo dimostra che il suo bambino non sostiene il proprio peso tramite le gambe. Ci possono essere diverse ragioni per questo:

- a. **In primo luogo, verificare il montaggio di Upsee nelle chiusure dell'imbracatura e tra la gamba e le cinghie di collegamento per garantire il supporto necessario a tenere le gambe del vostro bambino in**

una posizione praticamente diritta. Le cinghie devono essere sufficientemente sicure da sostenere il tronco del bambino in posizione eretta, ma non tanto da lasciarlo sospeso.

- b. **Il vostro bambino è stanco. Toglietelo da Upsee e fatelo riposare.**
- c. **Il vostro bambino non è ancora in grado di sostenere il proprio peso con le sue gambe. Potete cominciare a sviluppare il suo mantenimento dell'equilibrio - vedere la sezione**

"Lo sviluppo del mio bambino e Upsee" per ulteriori indicazioni.

- d. **Il vostro bambino è capace di sostenere il peso ma al momento non è motivato. Scoprite quale attività possa aiutarlo a stimolare la sua partecipazione.**

3.8 Mio figlio si sporge in avanti con la parte superiore del corpo. Perché?

Se vostro figlio si sporge in avanti, qualcosa non è regolato correttamente. Ci sono quattro possibilità:

- a. **Occorre regolare le bretelle - vedere la sezione 9.2. Come si capisce quanto si devono tirare le cinghie di collegamento?**
 - b. **L'imbracatura non è montata comodamente intorno al torace del bambino. Prestate particolare attenzione alla cinghia pelvica (la più bassa sull'imbracatura).**
 - c. **I piedi del bambino non sono inseriti in maniera sicura all'interno delle calzature - stringere le cinghie.**
 - d. **Non siete adatti all'utilizzo di Upsee con il vostro bambino. O il vostro addome spinge in avanti il bambino**
-

oppure le sue spalle restano al di sopra del vostro ombelico per cui non vengono ben sostenute dalla cintura sul vostro bacino. In entrambi i casi, non siete adatti all'utilizzo di Upsee con vostro figlio. Potete trovare un altro adulto che possa sostituirvi con Upsee.

3.9 Mio figlio non vuole camminare con Upsee. Cosa devo fare?

Verificate che il vostro bambino sia comodo e regolate Upsee se necessario. Interrompete l'uso se lui/lei continua a mostrare segni di fastidio. Provate ad usare Upsee solo stando in piedi in un ambiente familiare ed assicuratevi di avere a disposizione delle piacevoli attività mentre lo usate, come ad es. giocattoli preferiti, giochi musicali, amici/fatelli. Andate al ritmo del vostro bambino e non forzatelo a muoversi con Upsee. Toglietelo per un po' e riprovate: alla fine si abituerà.

3.10 Upsee crea un'attenzione indesiderata nei riguardi della disabilità di mio figlio?

Questa è una domanda molto delicata, ed è difficile dare una risposta. I genitori con cui abbiamo collaborato trovano che l'imbracatura si presenta come un simpatico gilè, e la doppia calzatura è discreta, quindi non è immediatamente evidente che il bambino sta usando Upsee. La cosa più importante per loro tuttavia è stata l'opportunità di poter partecipare alla vita familiare, che ritengono superi di gran lunga tutto il resto. L'uso di Upsee può attirare l'attenzione, cosa senza dubbio positiva e incoraggiante. Se tuttavia non siete a vostro agio, Upsee può egualmente essere utilizzato con successo all'interno della vostra casa o in giardino in totale privacy.

4.1 Spero che mio figlio raggiunga un'indipendenza riuscendo a stare in piedi. Usare Upsee lo aiuterà?

Upsee ha la potenzialità di supportare il vostro bambino a progredire nelle sue abilità di tenersi in posizione eretta. Se il bambino ha le risorse per migliorare, Upsee fornisce il supporto per sostenere il peso attraverso le gambe e per iniziare a fare i primi passi. Un bambino con ridotte capacità di sostegno del proprio peso tramite le gambe, potrà sempre sperimentare la posizione eretta con Upsee. Il potenziale di ogni bambino è differente e non è possibile prevedere i risultati che può conseguire.

4.2 Come può fare progressi il mio bambino con l'uso di Upsee?

Solitamente i progressi si raggiungono quando un bambino viene coinvolto più attivamente nelle funzioni del camminare e/o stare in piedi. È importante che se il vostro bambino comincia a sostenere il proprio peso e/o a fare alcuni passi, voi possiate consentirgli di utilizzare queste capacità regolando il livello di supporto di Upsee e anche permettendogli di prendere l'iniziativa nel camminare.

Fate attenzione a non allentare troppo le cinghie di collegamento, questo potrebbe far ondeggiare il bambino dentro Upsee, rendendovi instabile. Il livello del progresso raggiunto varia da bambino a bambino, con una velocità molto maggiore di alcuni rispetto ad altri. È molto importante ricordare che tutti i bambini trarranno beneficio dall'esperienza dello stare in piedi in modo dinamico con i propri genitori, e questo potrebbe rappresentare il massimo potenziale di vostro figlio in questa fase del proprio sviluppo.

4.3 Mio figlio non comincia a fare i primi passi. Può aiutare l'uso di Upsee?

Upsee offre al vostro bambino la possibilità di fare i primi passi in maniera passiva ed acquisire l'esperienza del movimento. Per alcuni bambini questo è di per sé un importante risultato, mentre per altri può

stimolarne le potenzialità di sviluppo nel sostenere il proprio peso con le gambe e arrivare a camminare.

Mentre siete in posizione eretta, spostate il vostro peso da un lato all'altro e in avanti e indietro, facendo attenzione a non perdere l'equilibrio. Quando vostro figlio sostiene il peso su una gamba, potete muoverlo spostando il suo peso in avanti sul piede in appoggio. Questo lo incoraggerà e lo spingerà a fare il passo con il piede privo di carico. Siate sempre comprensivi rispettando le prerogative del bambino e utilizzate giochi/musica/fratelli come motivazioni e incoraggiamento a fare il movimento che desiderate.

4.4 Mio figlio ha un elevato tono muscolare delle gambe. Può usare Upsee?

Upsee è sconsigliato per bambini con tono muscolare molto elevato fuori dalla norma nei casi in cui le gambe sono rigide o molto resistenti al movimento. Se il vostro bambino ha un aumento del tono lieve o moderato e le articolazioni di caviglia, ginocchio e anca hanno capacità di rotazione nelle varie gamme di movimento utilizzate nel camminare, Upsee può essere indicato. Stare in piedi e oscillare da un lato all'altro o avanti e indietro in posizione eretta può aiutare a ridurre l'aumento del tono muscolare nelle gambe di vostro figlio in preparazione al passo.

4.5 Mio figlio è asimmetrico. Può usare Upsee?

Un bambino con qualunque grado di asimmetria può trarre beneficio dall'uso di Upsee a condizione che il livello anomalo di tono muscolare nel lato maggiormente interessato non sia rigido o molto resistente al movimento (vedere anche domanda 4.4). Tale lato inoltre ha bisogno di disporre di sufficiente gamma di movimenti nella gamba che gli consentano di stare in posizione eretta. Una volta raggiunta la posizione eretta, lo spostamento laterale sul lato può

interessato può favorire l'allungamento di tale lato e una conseguente riduzione del tono muscolare. Per quanto riguarda un bambino con tono muscolare elevato dal punto di vista generale, l'oscillazione da una parte all'altra in piedi può aiutare a ridurre il tono muscolare anomalo.

Anche una piccola differenza di lunghezza delle gambe non impedisce al bambino di utilizzare Upsee efficacemente con normali calzature. Si consiglia tuttavia di consultare il fisioterapista, e se normalmente indossa una calzatura corretta per altre attività dovrebbe portarla anche quando usa Upsee.

4.6 Mia figlia ha un controllo della testa ridotto. Può usare Upsee?

L'uso di Upsee fornisce a sua figlia il potenziale per sviluppare un maggior controllo del capo, poiché la posizione eretta facilita l'estensione attiva del collo e il sollevamento del capo. Cerchi di muovere leggermente le spalle di sua figlia per incoraggiarne un ulteriore sollevamento della testa.

Dalla posizione eretta, la incoraggi a sollevare la testa, utilizzando il gioco per motivare il movimento dell'occhio verso l'alto e il successivo sollevamento della testa. Può facilitare il sollevamento del capo sollevandole le braccia durante il gioco o rilasciandole su una superficie all'altezza delle spalle. Può anche provare a mettere le mani della bambina contro un grande specchio all'altezza delle spalle, con le palme piatte e i gomiti dritti, in modo che possa vedersi. Se la bambina non è in grado di sollevare la testa seguendo i suggerimenti descritti sopra, può essere utile sollevarle la testa per permetterle di vedere quello che la circonda mentre è in piedi con Upsee. Cerchi di sostenerla poggiandole una mano sopra la testa e l'altra sostenendola dal mento per tenerle il collo diritto piuttosto che estenderlo troppo.

4.7 Mio figlio ha una disabilità visiva. Può usare Upsee?

Sì. Upsee offre un modo sicuro per stare in piedi e camminare ad un bambino con difficoltà visive.

Lo stretto legame con vostro figlio gli dà un grande senso di sicurezza. Guidandolo nei suoi passi in tutta sicurezza, con le mani di entrambi libere di esplorare l'ambiente che vi circonda insieme, migliorerete lo sviluppo della consapevolezza sensoriale e percettiva del vostro bambino



James Leckey Design
19c Ballinderry Road
Lisburn BT28 2SA
Northern Ireland
+44 28 9267 8879
hello@fireflyfriends.com
www.fireflyfriends.com



Sunrise Medical S.r.l.
Via Riva, 20 - Montale
29122 Piacenza
Italia
tel. +39 0523 573111
fax +39 0523 570060
info@sunrisemedical.it
www.SunriseMedical.it

